

Discours du Prophète (s) sur le mois bénis de Ramadan

<"xml encoding="UTF-8?">

ايها الناس إنه قد أقبل اليكم شهر الله بالبركة والرحمة والمغفرة

O gens ! Le mois de Dieu est arrivé à vous avec la Bénédiction , la Miséricorde et le Pardon

شهر هو عند الله أفضل الشهور



C'est le meilleur des mois pour Dieu

وأيامه أفضل الايام ،

, ses jours sont les meilleurs des jours

وليلاه أفضل الليالي ،

, ses nuits les meilleurs des nuits

وساعاته أفضل الساعات ،

, ses heures les meilleurs des heures

هو شهر دعيتم فيه الى ضيافة الله ،

C'est un mois durant lequel vous êtes invités à être les hôtes de Dieu

وجعلتم فيه من أهل كرامة الله ،

et vous êtes placés au rang des gens honorés

أنفاسكم فيه تسبيح ،

Pendant ce mois, votre souffle est glorification

ونومكم فيه عبادة ،

votre sommeil adoration

وعملكم فيه مقبول ،

vos bonnes actions sont acceptées

ودعاؤكم فيه مستجاب ،

et vos implorations exaucées

فسلوا الله ربكم بنيات صادقة ، وقلوب طاهرة ،

Alors, demandez à Dieu , votre Seigneur, avec une intention sincère et un coeur pur

أن يوفقكم لصيامه ، وتلاوة كتابه ،

de vous faire réussir le jeûne et la lecture de son Livre

فإن الشقي من حرم غفران الله في هذا الشهر العظيم

car misérable est celui qui se trouve privé du Pardon de Dieu pendant ce mois grandiose

واذكروا بجوعكم وعطشكم فيه، جوع يوم القيامة وعطشه ،

Rappelez-vous , en ayant faim et soif , la faim et la soif du Jour du Jugement

وتصدقوا على فقرائكم ومساكينكم ،

Faites l'aumône à vos pauvres et à vos indigents

ووقروا صغاركم ، وارحموا صغاركم ،

Respectez vos personnes âgées et soyez miséricordieux envers vos jeunes

وصلوا أرحامكم ، واحفظوا ألسنتكم ،

Renouez vos liens de parenté , faites attention à votre langue

وغضوا عما لا يحل النظر اليه أبصاركم ،

détournez votre regard devant l'illicite

وعما لا يحل الاستماع اليه أسماعكم ،

et n'écoutez pas ce qui vous est interdit

وتحننوا على أيتام الناس ، يتحنن على أيتامكم ،

Attendez-vous sur les orphelins des autres , on s'attendrira sur les vôtres

وتوبوا اليه من ذنوبكم ،

Repentez-vous de vos péchés auprès de Dieu

وارفعوا اليه أيديكم بالدعاء ، في أوقات صلواتكم ،

et levez vos bras pour l'Implorer aux heures de vos prières

فإنها أفضل الساعات ، ينظر الله عز وجل فيها بالرحمة الى عباده ،

car ce sont les meilleurs heures pendant lesquelles Dieu , Tout - Puissant , regarde Ses
serviteurs avec Miséricorde

يجيبهم اذا ناجوه ، ويلببهم اذا نادوه ، ويستجيب لهم اذا دعوه

Il leur répond s'ils s'entretiennent avec Lui , Il leur donne satisfaction s'ils L'interpellent , Il les
. exauce s'ils L'invoquent

أيها الناس ! ان انفسكم مرهونة بأعمالكم ، ففكوها باستغفاركم

O Gens ! Vos âmes sont prisonnières de vos actes, libérez-les en demandant pardon

وظهوركم ثقيلة من أوزاركم ، فخففوا عنها بطول سجودكم ،

Vos dos sont alourdis par vos fardeaux, soulagez-les en prolongeant votre prostration

واعلموا ان الله تعالى ذكره ، أقسم بعزته أن لا يعذب المصلين والساجدين ،

Sachez que Dieu Le Très Haut a juré , par sa Puissance , de ne pas torturer ceus qui prient et ceux qui se prosternent

وأن لا يروعهم بالنار يوم يقوم الناس لرب العالمين ،

de ne pas les effrayer par le feu de L'enfer le Jour où les gens se lèveront pour le Seigneur des mondes

أيها الناس ! من فطر منكم صائما مؤمنا في هذا الشهر ،

O gens ! Celui d'entre vous qui , pendant ce mois , offre le repas de la rupture de jeûnes à un jeuneur croyant

كان له بذلك عند الله عتق رقبة ، ومغفرة لما مضى من ذنوبه

auprès de Dieu la récompense de la libération d'un esclave et le pardon de ses péchés passés

- قيل يا رسول الله (ص) وليس كلنا يقدر على ذلك

Quelqu'un dit : O Messenger de Dieu ! Nous n'avons pas tous , les moyens de le faire

فقال (ص) اتقوا النار ولو شق تمره

! Alors ils(s) répondiit Evitez le feu de l'Enfer , ne serait-ce qu'avec la moitié d'une datte

اتقوا النار ولو بشرية ماء

Evitez le feu de l'Enfer , ne serait ce qu'avec une gorgée d'eau

فإن الله يهب ذلك الاجر لمن عمل هذا اليسير ، اذا لم يقدر على أكثر منه

car Dieu offre cette récompense même à celui qui utilise cette facilité quand il n'a pas les moyens de faire plus

يا أيهاالناس : من حسن منكم في هذا الشهر خلقه ، كان له جواز على الصراط ، يوم تزل فيه

O gens ! pendant ce mois , celui d'entre vous qui améliore son caractère aura droit au passage sur la Voie droite le jour où les pieds trébuchent

ومن خفف في هذا الشهر عما ملكت يمينه ، خفف الله عليه حسابه ،

(celui qui soulage ses domestiques , Dieu lui atténuera son compte (son jugement

ومن كف فيه شره ، كف الله عنه غضبه يوم يلقاه ،

celui qui s'empêche de faire du mal , Dieu le dispensera de Sa Colère le jour où il Le rencontrera

ومن أكرم فيه يتيما أكرمه الله يوم يلقاه ،

celui qui honore un orphelin , Dieu l'honorera le jour où il Le rencontrera

ومن وصل فيه رحمه ، وصله الله برحمته يوم يلقاه ،

celui qui renoue ses liens de parenté , Dieu se rapprochera de lui avec Miséricorde le jour où il Le rencontrera

ومن قطع فيه رحمه ، قطع الله عنه رحمته يوم يلقاه ،

celui qui coupera ses liens de parenté, Dieu le privera de sa Miséricorde le jour où il le rencontrera

ومن تطوع فيه بصلاة ، كتب الله له براءة من النار ،

celui qui fait bénévolement une prière , Dieu lui inscrit l'acquittement de l'Enfer

ومن أدى فيه فرضا ، كان له ثواب من أدّى سبعين فريضة فيما سواه من الشهور

celui qui accomplit une obligation , aura une récompense équivalente à celle de quelqu'un qui aurait accompli soixante dix obligations pendant les autres mois

ومن أكثر فيه من الصلاة عليّ ، ثقل الله ميزانه يوم تخف الموازين ،

celui qui prie beaucoup sur moi (Le Prophète) , Dieu chargera sa balance de bonnes actions ,
le jour où les balances s'allègeront

ومن تلا فيه آية من القرآن ، كان له مثل أجر من ختم القرآن في غيره من الشهور ،

celui qui récite un verset coranique , aura la récompense de celui qui aurait achevé la lecture de
tout le Coran pendant les autres mois

أيها الناس : ان ابواب الجنان في هذا الهر مفتحة ،

O gens ! Les portes du Paradis sont ouvertes pendant ce mois

فسلوا ربكم أن لا يغلقها عليكم ،

demandez à votre Seigneur qu'elles ne soient pas fermées pour vous

وابواب النار مغلقة ،

De même , les portes de l'Enfer sont fermées

فسلوا ربكم أن لا يفتحها عليكم ،

aussi , demandez à votre Seigneur qu'elles ne soient pas ouvertes pour vous

والشياطين مغلوله ،

De plus , les démons sont enchainés

فسلوا ربكم أن لا يسلطها عليكم ،

demandez à votre Seigneur qu'ils n'aient pas de prise sur vous